



PELTOR®

Ground mechanic headset
MT7H79F-01 GB



FP9355 Peltor Marketing Communication Ymo.

Autorisierter Peltor Vertriebspartner (Deutschland, Österreich, Schweiz):



C + HC · COMPUTER + HEADSET
COMPANY GmbH

Obenhauptstraße 13
22335 Hamburg

Telefon (040) 500580- 20
Telefax (040) 500580- 30
info@comhead.de

www.comhead.de

Peltor AB
Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370-69 42 00, Fax +46 (0)370-151 30
email: info@peltor.se Internet: www.peltor.se
Member of the Aearo group

CE



HTS EARPHONE

Type: Dynamic

Frequency range: 125–8000 Hz

Impedance		
Colour	Type	
Grey	HTS-230	230 Ω

C) Headbands variants

Model	Frequency ¹	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	NNR
MT7H79F	Mean att. ²	17.7	27.1	33.8	38.1	36.2	33.6	37.1					
	Stand. dev. ³	2.9	2.1	2.4	2.6	2.3	2.5	2.2	33 dB	32 dB	24 dB	33 dB	26 dB
	APV ⁴	14.8	25.0	31.4	35.5	33.9	31.1	34.9					

Peltor Ground Mechanic headset MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

SE	2
EN	4
FR	6
DE	8
ES	10
IT	12
PT	14
NL	16
FI	18
DK	20
NO	22
CZ	24
PL	26
SL	28
IS	30

Peltor Ground Mechanic headset

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

DU HAR GJORT ETT BRA VAL!

Peltor headset har testats och godkänts i enlighet med PPE-direktivet 89/686/EEC, vilket innebär att kraven för CE-märkning är uppfyllda. Läs noga igenom denna bruksanvisning för att få största möjliga nytta av din Peltorprodukt.

A) HEADSET

Egenskaper

1. Hopfällbar hjässbygel för smidig förvaring då headsetet ej används.
2. Individuellt fjädrande bygeltrådar i rostfritt fjäderstål ger en jämn tryckfördelning runt öronen. Bygeltrådar i stål behåller sin spänst bättre än plastbyglar inom ett brett temperaturområde.
3. Låg tvåpunktsupphängning och enkel höjdställning utan utskjutande delar.
4. Mjuka och breda skum- och vätskefyllda tätningsringar med inbyggda tryckutjämningskanaler ger lågt tryck, effektiv tätning och bästa komfort.
5. Hörtelefoner, som ger en utmärkt ljudåtergivning även i bullriga miljöer.
6. Anslutningskabel med flexibel polyuretanisolering och ingjutet kontaktdon.
7. Dynamisk mikrofon med hög bullerundertryckning. Lätt utbytbar genom anslutning via kontaktdon.

STANDARDMODELLER

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB headset med 230 Ω hörtelefoner och anslutningskabel 0,5 – 1,4 m av mjuk spiraliserad polyuretan med ingjutet kontaktdon av typ Nexus TP-120.

Vikt: 404 g.

MIKROFON MT7

Typ:	Dynamisk differensmikrofon
Frekvensområde:	70 – 9000 Hz ± 6 dB
Känslighet som läppmikrofon:	4 mV / 220 Ω
Impedans:	230 Ω
Bullerundertryckning:	12 dB vid 1 kHz

FÖRSTÄRKARE TAT61A

Matningsspänning:	5-27 V
Strömförbrukning:	20 mA
Max tillåten strömförbrukning:	25 mA
Utimpedans:	160 Ω
Frekvensområde:	250-8000 Hz (-6dB)

B) MONTERING / INSTÄLLNING

Hjässbygel F

- (B:1) Dra ut kåporna. Sätt headsetet över öronen så att tätningsringarna sluter ordentligt tätt.
- (B:2) Justera kåporna till en tät och komfortabel anpassning. Gör detta genom att dra kåpan upp eller ned, samtidigt som du håller ned hjässbygeln.
- (B:3) Bygeln ska sitta rakt upp på huvudet.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

100% användning av ett fungerande hörselskydd är det enda säkra skyddet mot hörselskador.

Uppehåller man sig i miljöer med mer än 85 dB A-vägd ljudnivå bör man skydda sin hörsel, eftersom hörselcellerna längst in i örat annars kan få skador som aldrig går att läka. Tas skyddet av under minsta del av tiden utsätter man sig för skaderisk.

Ett bekvämt hörselskydd, som är anpassat efter den bullernivå man vistas i, är den bästa garantin för att man använder hörselskyddet hela tiden och därmed får ett säkert skydd mot hörselskador.

- För bästa skyddseffekt; för undan eventuellt hår kring öronen så att tättningsringarna sluter tätt mot huvudet. Glasögonskalmar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.
- För att nå maximal bullerkompensation måste mikrofonen placeras ca 3 mm framför läpparna.
- Rengör headsetet regelbundet utvändigt med tvål och ljummet vatten. OBS! Får ej doppas ner i vätska!
- Headsetet kan, trots hög kvalitet, försämrats med tiden. Undersök därför regelbundet att inga sprickor eller läckage finns, som minskar den hörselskyddande funktionen. Vid kontinuerlig användning; kontrollera tättningsringarna ofta.
- Förvara inte headsetet i temperatur över +55 °C, t.ex. i solen bakom en vindruta eller ett fönster!
- Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information kan inhämtas hos tillverkaren.

C) DÄMPNINGSVÄRDEN

Headsetet är testat och godkänt enligt PPE-direktivet 89/686/EEC, samt tillämpliga delar av europastandard EN 352-1:1993, EN352-6:2002. Certifikat utfärdat av Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Förklaring till dämpningsvärdestabell: 1) Frekvens i Hz. 2) Medelvärde dämpning i dB. 3) Standardavvikelse i dB. 4) Average Protection Value.

TILLBEHÖR

Strupmikrofon MT9

Kan enkelt anslutas och användas då bommikrofon inte önskas.

Mike protector – mikrofonskydd HYM1000

Fukt- vind- och hygienskydd, som effektivt skyddar och ökar livslängden på mikrofonen. Förpackning om 5 meter för ca 50 byten.

Vindskydd för MT70-mikrofon M40/1

Effektivt skydd mot vindbrus. Ökar livslängden och skyddar mikrofonen. Levereras med ett skydd per förpackning.

Clean – engångsskydd HY100A

Hygieniskt engångsskydd, som enkelt anbringas på tättningsringarna. Förpackning om 100 par.

Fästklämma TKFL01

Används vid behov av att fästa anslutningskabeln vid kläderna.

Förvaringspåse för headset FP9007

Skyddar ditt headset under transport och lagring.

RESERVDELAR

Hygiensats HY79

Lätt utbytbar hygiensats för headset. Består av två dämpkuddar och tättningsringar med snäppfunktion. Bör bytas ofta för att säkerställa konstant dämpning, samt god hygien och komfort. Vid kontinuerlig användning; byt minst två gånger om året.

Mikrofon MT70

Komplett mikrofonarm med dynamisk mikrofon, som enkelt ansluts till headsetet.

Peltor Ground Mechanic headset

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

YOU'VE MADE A GOOD CHOICE!

The Peltor headset has been tested and approved in accordance with PPE directive 89/686/EEC, which means that it complies with the requirements for CE marking. Please read through these user's instructions carefully in order to get the maximum benefit from your Peltor product.

A) HEADSET

Features

1. Folding headband for easy storage when the headset is not in use.
2. Individually sprung yoke wires in stainless spring steel to ensure uniform pressure around the ears. Steel yokes retain their resilience better than plastic yokes over a wide temperature range.
3. Low, two-point attachment and easy height adjustment without projecting parts.
4. Soft and wide foam/liquid filled cushions with integral pressure distribution channels to ensure low pressure, efficient sealing and maximum comfort.
5. Earphones that give excellent sound reproduction even in noisy environments.
6. Connecting cable with flexible polyurethane insulation and moulded plug.
7. Dynamic microphone with high noise suppression. Connecting plug makes it easy to replace.

STANDARD MODELS

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB headset with 230 Ω earphones and connecting cable, 0.5–1.4 m of soft spiral polyurethane with moulded Nexus TP-120 plug. Weight: 404 g.

MICROPHONE MT7

Type:	Dynamic differential microphone
Frequency range:	70–9000 Hz ± 6 dB
Sensitivity as lip microphone:	4 mV / 220 Ω
Impedance:	230 Ω
Noise suppression:	12 dB at 1 kHz

AMPLIFIER TAT61A

Supply voltage:	5–27 V
Current consumption:	20 mA
Max. permissible current consumption:	25 mA
Output impedance:	160 Ω
Frequency range:	250–8000 Hz (-6dB)

B) ADJUSTMENT

Headband F

- (B:1) Pull the ear muffs apart. Place the headset over your ears so that the cushions make a good seal.
- (B:2) Adjust the cushions to give a close, comfortable fit. Do this by sliding the ear muffs up or down while holding headband.
- (B:3) The headband should rest on top of your head.

IMPORTANT USER INFORMATION

Wearing an effective hearing protector 100% of the time is the only reliable way to protect your hearing.

If you spend time in any environment where the A-weighted sound pressure level exceeds 85 dB you should protect your hearing, because otherwise the hearing cells deep in your ears could suffer damage that will never heal. If you remove your hearing protector for just a short period of time you expose yourself to the risk of hearing damage.

A comfortable hearing protector that is designed to cope with the noise level you are exposed to is the best way of ensuring that you will wear your hearing protector all the time, and therefore gives you the most reliable protection from hearing damage.

- For optimum protection push any hair away from your ears so that the cushions fit closely against your head. The legs of spectacles should be as thin as possible and lie close against your head.
- To provide maximum noise compensation the microphone must be positioned about 3 mm from your lips.
- Clean the exterior of the headset regularly with soap and warm water. NOTE! The headset must not be immersed in liquid!
- Despite its high quality the headset may deteriorate with age. You should therefore check it regularly to make sure that there is no cracking or sound leakage that could impair the hearing protection performance. If worn continuously, check the cushions frequently.
- Do not store the headset at temperatures above +55 °C, e.g. on a dashboard or windowsill!
- The product may be harmed by some chemical substances. Further information can be obtained from the manufacturer.

C) ATTENUATION VALUES

The headset has been tested and approved to PPE directive 89/686 EEC, and relevant parts of the European standards EN 352-1:1993 and EN352-6:2002. Certification was carried out by the Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403. Key to table of attenuation values: 1) Frequency in Hz. 2) Average attenuation in dB. 3) Standard deviation in dB. 4) Average Protection Value.

ACCESSORIES

Throat mike MT9

Can easily be connected and used when a boom microphone is not desired.

Mike protector HYM1000

Moisture-resistant, wind-resistant and hygienic protector that effectively protects and prolongs the life of the microphone. Supplied in 5-metre pack that is sufficient for around 50 changes.

Wind shield for MT70 microphone M40/1

Effective protection against wind noise. Protects the microphone and extends its life. Pack contains one wind shield.

Clean disposable cover HY100A

Hygienic disposable cover that is easily fitted over cushions. Supplied in pack of 100 pairs.

Clip TKFL01

Can be used as required to secure connecting cable to clothing.

Storage bag for headset FP9007

Protects your headset during transport and storage.

SPARE PARTS

Hygiene kit HY79

Easily replaced hygiene kit for headset. Consists of two snap-fit attenuation inserts and cushions. Should be replaced frequently to ensure consistent attenuation performance and good hygiene and comfort. If worn continuously, replace at least twice a year.

Microphone MT70

Complete microphone boom with dynamic microphone that can easily be connected to a headset.

Headset Peltor Ground Mechanic

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

VOUS AVEZ FAIT UN BON CHOIX !

Le headset Peltor a été testé et homologué conformément à la directive PPE 89/686/CEE et remplit ainsi les exigences de marquage CE. Lisez attentivement ce mode d'emploi. Vous profiterez au maximum de votre produit Peltor.

A) HEADSET

Caractéristiques

- Serre-tête pliable** pour stockage pratique lorsque le headset n'est pas utilisé.
- Arceaux indépendants à ressort** en acier inoxydable permettant une pression régulièrement répartie autour des oreilles. Les arceaux en acier maintiennent mieux leur tension que les brides en plastique dans une large plage de températures.
- Basse fixation bipoints** et simple réglage en hauteur sans déport.
- Anneaux d'étanchéité larges et souples remplis de mousse et liquide** avec des canaux de décompression incorporés permettant une basse pression, une étanchéité efficace et un confort optimal.
- Ecouteurs** qui permettent une excellente reproduction du son, même en milieux bruyants.
- Câble de raccordement** avec isolation de polyuréthane souple et fiche moulée.
- Microphone dynamique** avec importante atténuation du bruit. Facilement remplaçable par fiche de raccordement.

MODÈLES STANDARDS

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB headset avec écouteurs de 230 Ω et câble de raccordement de 0,5 à 1,4 m de polyuréthane souple spiralé avec fiche moulée de type Nexus TP-120.

Poids : 404 g.

MICROPHONE MT7

Type :	Microphone différentiel dynamique
Bande de fréquences :	70–9 000 Hz $\pm$ 6 dB
Sensibilité comme microphone de bouche :	4 mV /220 Ω
Impédance :	230 Ω
Atténuation de bruit :	12 dB à 1 kHz

AMPLIFICATEUR TAT61A

Tension d'alimentation :	5–27 V.
Consommation d'électricité :	20 mA
Consommation d'électricité maxi autorisée :	25 mA
Impédance sortie :	160 Ω
Bande de fréquences :	250–8 000 Hz (–6dB)

B) MONTAGE / RÉGLAGE

Serre-tête F

- (B:1) Ecartez les coquilles. Placez le headset au-dessus des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.
- (B:2) Réglez les coquilles pour une adaptation étanche et confortable. Pour cela tirez la coquille vers le haut ou le bas, tout en maintenant le serre-tête vers le bas.
- (B:3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

100 % d'utilisation d'une protection auditive en parfait état est la seule protection sûre contre les lésions auditives.

Si vous vous exposez dans des milieux avec des niveaux de pression acoustiques supérieurs à 85 dB(A), vous devez protéger votre ouïe. Sinon les cellules auditives du fond de l'oreille peuvent subir des dommages irréversibles. Les lésions sont permanentes. Si vous retirez votre protection, même brièvement, vous vous exposez à des risques de lésions.

Une protection confortable, adaptée au niveau sonore auquel on est exposé, offre la meilleure garantie d'un temps d'utilisation à 100 % et, en conséquence, la meilleure protection contre des lésions auditives permanentes.

- Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.
- Pour atteindre une compensation optimale du bruit le microphone doit être placé à env. 3 mm des lèvres.
- Nettoyez l'extérieur du headset régulièrement avec du savon et de l'eau tiède. **ATTENTION ! Ne le plongez pas dans du liquide !**
- Malgré sa qualité supérieure, le headset peut se détériorer au fur et mesure de son utilisation. Vérifiez régulièrement s'il n'y a pas de fissures ou de pertes d'atténuation qui réduisent la fonction de protection auditive. En cas d'utilisation continue, vérifiez souvent les anneaux d'étanchéité.
- Ne stockez pas le headset dans des endroits où la température excède +55 °C, par ex. derrière un pare-brise ou une fenêtre.
- Le produit peut être affecté négativement par certaines substances chimiques. Le fabricant peut fournir de plus amples renseignements.

C) VALEURS D'ATTÉNUATION

Le headset a été testé et homologué conformément à la directive 89/686/CEE et aux domaines applicables des normes européennes EN 352-1:1993 et EN 352-6: 2002. Le certificat a été délivré par le Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlande. ID#0403. Explication du tableau de valeurs d'atténuation : 1) Fréquence en Hz. 2) Valeur moyenne d'atténuation en dB. 3) Écart type en dB. 4) Protection supposée (APV).

ACCESSOIRES

Laryngophone MT9

Peut facilement être raccordé et utilisé lorsqu'un microphone à bras n'est pas souhaitable.

Mike Protector – protection microphone HYM1000

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité, qui protège efficacement et augmente la durée de vie du microphone. Emballage de 5 mètres, pour env. 50 remplacements.

Protection micro pour MT70 – microphone M40/1

Protection efficace contre le sifflement du vent. Augmente la durée de vie et protège le microphone. Livrée avec une protection par emballage.

Clean – protection à usage unique HY100A

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Emballage de 100 paires à usage unique.

Pince de fixation TKFL01

À utiliser si nécessaire pour fixer le câble de raccordement aux vêtements.

Sac de conservation du headset FP9007

Protège le headset en cas de transport et de stockage.

PIÈCES DE RECHANGE

Kit d'hygiène HY79

Kit d'hygiène simple à remplacer pour le headset. Composé de deux mousses d'atténuation et deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer souvent pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort. À remplacer tous les six mois au moins en cas d'utilisation continue.

Microphone MT70

Bras microphone complet avec microphone dynamique, facile à raccorder au headset.

Peltor Ground Mechanic-Headset

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

SIE HABEN GUT GEWÄHLT!

Das Peltor-Headset wurde gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EWG geprüft und zugelassen. Damit sind die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Sie Ihr Peltor-Produkt optimal nutzen können.

A) HEADSET

Eigenschaften

- 1. Zusammenklappbarer Kopfbügel** zur platzsparenden Verwahrung, wenn das Headset nicht benutzt wird.
- 2. Individuell federnde Bügeldrähte** aus rostfreiem Federstahl sorgen für eine gleichmäßige Druckverteilung um die Ohren. Sie behalten ihre Spannung besser als einfache Kunststoffbügel innerhalb eines großen Temperaturbereichs.
- 3. Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung** und einfache Höheneinstellung ohne hervorstehende Teile.
- 4. Weiche, breite, mit Schaumstoff und Flüssigkeit gefüllte Dichtungsringe** mit eingebauten Druckausgleichskanälen ermöglichen eine effektive Dichtung, schwachen Andruck und individuellen Tragekomfort.
- 5. Hörer**, die auch bei sehr hohen Schallpegeln für eine ausgezeichnete Tonwiedergabe sorgen.
- 6. Anschlusskabel** mit flexibler Polyuretanisolierung und eingelassenem Stecker.
- 7. Dynamisches Mikrofon** mit effektiver Lärmunterdrückung. Leicht austauschbar durch Steckeranschluss.

STANDARDMODELLE

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB Headset mit 230-Ω-Hörern und Anschlusskabel 0,5–1,4 m aus weichem spiralförmigem Polyuretan mit eingelassenem Stecker vom Typ Nexus TP-120.

Gewicht: 404 g.

MIKROFON MT7

Typ: Dynamisches Differenzmikrofon

Frequenzbereich: 70–9.000 Hz ± 6 dB

Empfindlichkeit als Lippenmikrofon: 4 mV/220 Ω

Impedanz: 230 Ω

Lärmunterdrückung: 12 dB bei 1 kHz

VERSTÄRKER TAT61A

Spannungszufuhr: 5–27 V

Stromverbrauch: 20 mA

Max. zulässiger Stromverbrauch: 25 mA

Ausgangsimpedanz: 160 Ω

Frequenzbereich: 250–8.000 Hz (–6 dB)

B) MONTAGE/EINSTELLUNG

Kopfbügel F

- (B:1) Die Kapseln nach außen ziehen. Das Headset so aufsetzen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.
- (B:2) Beide Kapseln vertikal einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
- (B:3) Der Bügel sollte über die Kopfmittle verlaufen.

WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

100 % Tragezeit und ein effektiver Gehörschutz sind der einzig sichere Schutz vor Gehörschäden.

Wer Schallpegeln von mehr als 85 dB(A) ausgesetzt ist, sollte sein Gehör schützen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die empfindlichen Gehörzellen tief im Ohr geschädigt werden. Schäden an diesen Zellen sind irreparabel. Auch wenn der Gehörschützer nur für kurze Zeit abgenommen wird, ist das Gehör gefährdet.

Ein bequemer, an die aktuelle Lärmbelastung angepasster Gehörschutz ist die beste Garantie dafür, dass man den Schutz während der ganzen Arbeitszeit trägt. Nur so ist man sicher vor Gehörschäden geschützt.

- Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.
- Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon in 3 mm Abstand von den Lippen befinden.
- Das Headset äußerlich regelmäßig mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen.
Achtung: Das Headset darf nicht in Flüssigkeit eingetaucht werden!
- Das Headset kann trotz seiner hohen Qualität im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Es sollte regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden, die die Schutzwirkung beeinträchtigen könnten. Bei kontinuierlicher Anwendung die Dichtungsringe häufig kontrollieren.
- Das Headset nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z.B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können!
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.

C) DÄMMWERTE

Das Headset ist gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EWG sowie den zutreffenden Teilen der Euronormen EN 352-1:1993 und EN 352-6:2002 geprüft und zugelassen. Zertifikat ausgestellt vom Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403. Erklärungen zur Dämmwerttabelle: 1) Frequenz in Hz. 2) Mittelwert Dämpfung in dB. 3) Standardabweichung in dB. 4) Average Protection Value (APV-Wert).

ZUBEHÖR

Kehlkopfmikrofon MT9

Kann einfach angeschlossen und dann verwendet werden, wenn kein Stabmikrofon gewünscht wird.

Mike Protector – Mikrofonschutz HYM1000

Schutz für das Mikrofon, feuchtigkeits- und winddicht sowie hygienisch; verlängert die Lebensdauer. Verpackung à 5 Meter, für ca. 50 Wechsel.

Windschutz für MT70-Mikrofon M40/1

Effektiver Schutz vor Windgeräuschen. Verlängert die Lebensdauer und schützt das Mikrofon. Ein Schutz pro Verpackung.

Clean – Einmalschutz HY100A

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfache Anbringung. Verpackung mit 100 Einweg-Paaren.

Befestigungsklammer TKFL01

Verwendung bei Bedarf zur Befestigung des Anschlusskabels an der Kleidung.

Tasche für Headset FP9007

Zum Schutz des Headsets bei Transport und Aufbewahrung.

ERSATZTEILE

Hygienesatz HY79

Einfach austauschbarer Hygienesatz, bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Häufig auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben. Bei kontinuierlicher Anwendung mindestens zweimal pro Jahr austauschen.

Mikrofon MT70

Kompletter Mikrofonarm mit dynamischem Mikrofon zum einfachen Anschluss an das Headset.

Juego de auriculares y micrófono Ground Mechanic de Peltor MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

¡LE FELICITAMOS POR SU ELECCIÓN!

El juego de auriculares y micrófono Peltor ha sido probado y aprobado de acuerdo a la directiva PPE 89/686/CEE, lo que implica que se han cumplido con los requisitos de la marcación CE. Lea detenidamente estas instrucciones a fin de obtener el mayor provecho posible de su producto Peltor.

A) JUEGO DE AURICULARES Y MICRÓFONO

Características

1. **Diadema plegable** para un almacenamiento práctico del juego de auriculares y micrófono cuando no se usa.
2. **Alambres de horquilla individualmente elásticos** en acero inoxidable flexible que ofrecen una presión uniforme alrededor de las orejas. Los alambres de horquilla conservan su elasticidad mucho mejor que las horquillas de plástico dentro de una amplia gama de temperatura.
3. **Suspensión baja en dos puntos** y ajuste de la altura sencillo sin partes sobresalientes.
4. **Aros selladores blandos y anchos, rellenos de espuma y de líquido**, con canales incorporados que compensan la presión y que ofrecen una presión baja, una estanqueidad inmejorable y un confort óptimo.
5. **Teléfonos auriculares**, que ofrecen una reproducción inmejorable del sonido incluso en entornos altamente ruidosos.
6. **Cable de conexión** con aislamiento de poliuretano flexible y conector fijo.
7. **Micrófono dinámico** con una alta atenuación de los ruidos. De fácil sustitución mediante el conector.

MODELOS ESTÁNDAR

Juego de auriculares y teléfono MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB con teléfonos auriculares de 230 Ω y cable de conexión de poliuretano blando y en espiral 0,5–1,4 mm, con conector fijo del tipo Nexus TP-120.

Peso: 404 g.

MICRÓFONO MT7

Tipo: Micrófono diferenciado y mecánico

Gama de frecuencia: 70–9 000 Hz ± 6 dB

Sensibilidad como micrófono de labios: 4 mV / 220 Ω

Impedancia: 230 Ω

Atenuación de ruidos: 12 dB vid 1 kHz

AMPLIFICADOR TAT61A

Tensión de alimentación: 5–27 V

Consumo de corriente: 20 mA

Máximo consumo eléctrico permitido: 25 mA

Impedancia de salida: 160 Ω

Gama de frecuencia: 250–8 000 Hz (–6dB)

B) MONTAJE/AJUSTE

Diadema F

(B:1) Extraer las orejeras. Colocar el juego de auriculares y micrófono sobre las orejas de forma que los aros selladores estén bien apretados.

(B:2) Ajustar las orejeras hasta que queden en una posición estanquea y cómoda. Para ello, elevar o descender las orejeras a la vez que se mantiene la diadema en su posición.

(B:3) La horquilla debe estar en posición vertical sobre la cabeza.

INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

El 100% del uso de un protector auditivo que funcione es la única protección segura contra los daños en el aparato auditivo.

Al permanecer en entornos con un nivel sonoro superior a 85 dB-A ponderados, es necesario proteger el aparato auditivo, debido a que las células auditivas del oído pueden sufrir daños irreversibles. Si se deja de usar el protector auditivo, aunque sea durante un corto tiempo, el usuario se expone a sufrir daños en el aparato

auditivo. Un protector auditivo cómodo y que esté adaptado al nivel de ruidos del entorno en el que uno se encuentre, es la mejor garantía para usar un protector auditivo durante todo el tiempo, y con ello obtener una protección segura contra los daños en el aparato auditivo.

- Para un efecto de protección óptimo: retirar el cabello alrededor de las orejas de forma que los aros selladores queden perfectamente apretados contra el cráneo. Las patillas de las gafas deben ser lo más delgadas posible y estar perfectamente apretadas contra la cabeza.
- A fin de obtener una compensación máxima del ruido, el micrófono debe situarse unos 3 mm por delante de los labios.
- Limpiar la parte exterior del juego de auriculares y micrófono regularmente con jabón y agua tibia. **¡ADVERTENCIA! ¡No sumergir en líquidos!**
- A pesar de su buena calidad, el juego de auriculares y micrófono puede perder sus prestaciones con el tiempo. En consecuencia, verificar regularmente que no haya fisuras ni fugas que puedan disminuir la función de protección auditiva. Si se usa el protector regularmente, controlar a menudo la condición de los aros selladores.
- No guardar el juego de auriculares y micrófono a temperaturas superiores a los +55 °C, por ejemplo expuesto a la luz solar o detrás de una ventana.
- El producto puede verse influido negativamente por ciertas sustancias químicas. Si se desea más información, ponerse en contacto con el fabricante.

G) VALORES DE ATENUACIÓN

El juego de auriculares y micrófono ha sido probado y aprobado de acuerdo a la directiva PPE-89/686/CEE, y a partes aplicables de la normativa europea EN 352-1: 1993, EN352-6:2002. Certificación concedida por Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia ID#0403. Aclaración de la tabla de valores de atenuación: 1) Frecuencia en Hz. 2) Valores medios de atenuación en dB. 3) Discrepancia estándar en dB. 4) Average Protection Value.

ACCESORIOS

Micrófono de garganta MT9

Se conecta fácilmente y usa cuando no se desea el micrófono de brazo.

Mike Protector – protección de micrófono HYM1000

Protección higiénico contra la humedad y el viento; protege eficazmente el micrófono y aumenta su vida de servicio. Envase de 5 metros para 50 sustituciones aproximadamente.

Protección M40/1 contra el viento para micrófono MT70

Eficaz contra el ruido del viento. Aumenta la vida de servicio y protege el micrófono. Se entrega con una protección por envase.

Clean – protección desechable HY100A

Protección higiénica desechable, que se coloca fácilmente en los aros selladores. Envase con 100 pares.

Abrazadera de sujeción TKFL01

Se usa si es necesario fijar el cable de conexión en las ropas de trabajo.

Bolsa de almacenaje del juego de auriculares y micrófono FP9007

Protege el juego de auriculares y micrófono durante su transporte y almacenaje.

ACCESORIOS

Juego higiénico HY79

Protección para juego de auriculares y micrófono de fácil sustitución. Compuesta de dos almohadillas atenuadoras y aros selladores con función de “cierre”. Debe cambiarse para garantizar una atenuación constante, una higiene adecuada y un confort óptimo. En caso de uso continuo: cambiar un mínimo de dos veces anualmente.

Micrófono MT70

Brazo de micrófono completo con micrófono dinámico que se acopla fácilmente al juego de auriculares y micrófono.

Headset Peltor Ground Mechanic

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

CONGRATULAZIONI PER AVER SCELTO QUESTO PRODOTTO!

Gli headset Peltor sono testati e omologati in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE e soddisfano quindi i requisiti per il marchio CE. Leggere attentamente le presenti istruzioni per trarre il massimo dai prodotti Peltor.

A) HEADSET

Caratteristiche

- 1. Bardatura temporale** per conservare facilmente l'headset quando non viene utilizzato.
- 2. Fili della bardatura con molleggio indipendente** in acciaio inossidabile che assicurano una pressione eccezionalmente uniforme sulle orecchie. I fili della bardatura in acciaio mantengono la tensione meglio delle bardature in plastica in un campo di temperature più ampio.
- 3. Attacco basso a due punti** e facile regolazione in altezza senza parti sporgenti.
- 4. Auricolari morbidi e ampi riempiti di schiuma/liquido** con canali di livellamento della pressione incorporati che garantiscono bassa pressione, tenuta efficace e massimo comfort.
- 5. Cuffie per ascolto**, che garantiscono una riproduzione acustica di ottima qualità anche in ambienti rumorosi.
- 6. Cavo di collegamento** con isolante in poliuretano flessibile e spina pressofusa.
- 7. Microfono dinamico** con elevata compensazione del rumore. Facile sostituzione grazie al collegamento alla spina.

MODELLI STANDARD

MT7H79F-01, MT7H79F-01 IT headset con cuffie per ascolto da 230 Ω e cavo di collegamento da 0,5 a 1,4 m in poliuretano morbido a spirale con spina pressofusa tipo Nexus TP-120.

Peso: 404 g.

MICROFONO MT7

Tipo:	Microfono differenziale dinamico
Campo di frequenza:	70–9.000 Hz $\pm$ 6 dB
Sensibilità come microfono a labbra:	4 mV/220 Ω
Impedenza:	230 Ω
Compensazione del rumore:	12 dB a 1 kHz

AMPLIFICATORE TAT61A

Tensione di alimentazione:	5–27 V.
Consumo di corrente:	20 mA
Consumo di corrente max consentito:	25 mA
Impedenza in uscita:	160 Ω
Campo di frequenza:	250–8.000 Hz (-6 dB)

B) MONTAGGIO/REGOLAZIONE

Bardatura temporale F

- (B:1) Estrarre le coppe. Indossare l'headset sulle orecchie in modo che gli auricolari siano a tenuta.
- (B:2) Regolare le coppe nella posizione più comoda e in modo che assicurino la tenuta richiesta. Tenendo abbassata la bardatura temporale, sollevare o abbassare la coppa.
- (B:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

L'unica protezione sicura contro le lesioni all'udito è utilizzare protezioni acustiche efficienti per il 100% del tempo.

In ambienti con livello acustico ponderato su A superiore a 85 dB occorre proteggere l'udito, altrimenti si generano lesioni permanenti a carico delle cellule dell'orecchio interno. Se le protezioni acustiche non vengono indossate

per tutto il tempo di permanenza nell'ambiente rumoroso, sussiste il rischio di gravi lesioni.

Una protezione comoda, adatta allo specifico ambiente rumoroso in cui si opera, è la migliore garanzia contro lesioni all'udito, se utilizzata per tutto il tempo.

- Per assicurare la massima protezione, allontanare gli eventuali capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le stanghette degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.
 - Per limitare al massimo il rumore, tenere il microfono a una distanza di circa 3 mm dalle labbra.
 - Pulire regolarmente l'esterno dell'headset con acqua tiepida e sapone.
- Nota – Fare attenzione a non immergere il prodotto in sostanze liquide.**
- Nonostante l'elevata qualità, l'headset è soggetto a normale usura. Controllare quindi regolarmente che non presenti crepe o permetta infiltrazioni di rumore che riducono l'effetto di protezione acustica. In caso di utilizzo prolungato controllare spesso gli auricolari.
 - Non conservare l'headset a temperature superiori a +55 °C, ad esempio sotto il parabrezza di un'automobile oppure a una finestra esposti al sole.
 - Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.

C) DATI DI ATTENUAZIONE

L'headset è testato e omologato in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE e alle sezioni applicabili delle norme europee EN 352-1:1993 ed EN 352-6:2002. Certificato rilasciato dal Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia.

Legenda alla tabella dei dati di attenuazione: 1) Frequenza in Hz. 2) Valore medio di attenuazione in dB. 3) Deviazione standard in dB. 4) Valore di protezione medio.

ACCESSORI

Microfono a gola MT9

Si collega facilmente al posto del microfono a braccio.

Mike Protector – protezione per microfoni HYM1000

Protezione igienica, contro vento e umidità, che offre una protezione efficace e aumenta la durata del microfono. Confezione da 5 metri per circa 50 sostituzioni.

Paravento M40/ 1 per microfoni MT70

Efficace protezione contro il brusio del vento. Aumenta la durata e protegge il microfono. Confezioni singole.

Protezione monouso Clean HY100A

Protezione monouso igienica facilmente applicabile sugli auricolari. Confezione da 100 paia.

Graffa di fissaggio TKFL01

Si utilizza per assicurare il cavo di collegamento ai vestiti.

Custodia per headset FP9007

Protegge l'headset durante il trasporto e l'immagazzinaggio.

RICAMBI

Kit igienico HY79

Kit igienico di facile sostituzione per headset. Costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire spesso le suddette parti. In caso di utilizzo prolungato si raccomanda di sostituirle almeno ogni sei mesi.

Microfono MT70

Braccio completo con microfono dinamico che si collega facilmente all'headset.

Headset Ground Mechanic Peltor

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

VOCÊ FEZ UMA BOA ESCOLHA!

Os Headset Peltor foram testados e aprovados em concordância com a directiva PPE 89/686/CEE, implicando que os requisitos para marcação CE foram cumpridos. Leia atentamente estas instruções de utilização para poder tirar o máximo proveito possível do seu produto Peltor.

A) HEADSET

Características

1. **Arco craniano articulado**, para poder ser guardado facilmente quando não está a uso.
2. **Arame de arco com elasticidade individual**, em aço de mola inoxidável, oferecendo uma distribuição uniforme de pressão em redor das orelhas. Os arames de aço mantêm a elasticidade melhor que os arcos de plástico, dentro de uma ampla faixa de temperaturas.
3. **Suspensão baixa de dois pontos** e fácil ajuste da altura, sem peças salientes.
4. **Anéis isoladores cheios com espuma e líquido, amplos e macios**, com canais compensadores de pressão, oferecendo baixa pressão, vedação eficaz e comodidade máxima.
5. **Auscultadores** que oferecem uma excelente reprodução sonora, mesmo em ambientes ruidosos.
6. **Cabo de ligação** com isolamento de poliuretano flexível e ficha moldada.
7. **Microfone dinâmico** com alta supressão de ruído. Fácil de substituir através de ligação via ficha contacto.

MODELOS STANDARD

Headset MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB com auscultadores de 230 Ω e cabo de ligação de 0,5–1,4 m em poliuretano espiralado, com ficha de tipo Nexus TP-120 moldada.

Peso: 404 g.

MICROFONE MT7

Tipo: Microfone dinâmico com função diferencial

Gama de frequências: 70–9.000-Hz ± 6 -dB

Sensibilidade como microfone de lábios: 4 mV / 220 Ω

Impedância: 230 Ω

Supressão de ruído: 12 dB a 1 kHz

AMPLIFICADOR TAT61A

Tensão de alimentação: 5–27 V

Consumo de corrente: 20 mA

Máximo consumo de corrente permitido: 25 mA

Impedância de saída: 160 Ω

Gama de frequências: 250–8.000 Hz (–6dB)

(B) MONTAGEM / AJUSTE

Arco craniano F

(B:1) Puxe os auscultadores para fora. Coloque o headset sobre as orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem.

(B:2) Ajuste os auscultadores de forma a obter uma adaptação estanque e cómoda. Para o conseguir, desloque os auscultadores para cima ou para baixo, mantendo simultaneamente o arco contra a cabeça.

(B:3) O arco deve assentar verticalmente na cabeça.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

A única protecção segura contra lesões auditivas é usar protectores auriculares em bom estado, durante 100 % do tempo.

A exposição contínua a níveis sonoros superiores a 85 dB de nível de som equivalente (A), implica ter-se que proteger a audição, caso contrário podem as células auditivas no fundo do ouvido sofrer lesões incuráveis. Se em ambiente

ruidoso se retirar os protectores durante o mínimo espaço de tempo, incorre-se no risco de sofrer lesões.

Uma protecção auricular cómoda, adaptada ao nível de ruído a que se está exposto, é a melhor garantia de a protecção auricular ser usada o tempo todo e, portanto, estar-se bem protegido contra lesões auditivas.

- Para obter o máximo efeito protector, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. Hastes de óculos deverão ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.
- Para se obter a máxima compensação de ruído, o microfone tem que estar a cerca de 3 mm dos lábios.
- Limpe regularmente o exterior do headset com água morna e sabão. **NOTA: Não mergulhar em líquido!**
- O headset pode, apesar da sua alta qualidade, deteriorar-se com tempo. Verifique portanto periodicamente que não hajam fendas nem fugas que possam reduzir a função de protecção auditiva. Em caso de uso contínuo; inspeccione os anéis isoladores com frequência.
- Não guarde o headset a temperaturas superiores a +55 °C, por ex. ao sol, atrás dum pára-brisas ou duma janela!
- O produto pode ser afectado por determinadas substância químicas. Para mais informação, contactar o fabricante.

C) VALORES DE ATENUAÇÃO

O headset foi testado e aprovado em concordância com a directiva PPE 89/686/CEE e partes aplicáveis da Norma Europeia EN 352-1:1993 e EN352-6:2002. Certificado emitido por Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlândia.

Explicação para a tabela de valores de atenuação: 1) Frequência em Hz. 2) Média de atenuação em dB. 3) Desvio padrão em dB. 4) Valor médio de protecção.

ACESSÓRIOS

Laringofone MT9

Fácil de ligar e usar, quando não se deseja microfone de haste.

Mike Protector – Protecção de microfone HYM1000

Protecção higiénica contra humidade e vento, que protege com eficácia e aumenta a vida útil do microfone. Embalagem de 5 metros, cerca de 50 mudas.

Protecção contra o vento MT70-microfone M40/1

Protecção eficaz contra o zumbido do vento. Protege e aumenta a vida útil do microfone. Entregue com um protector por embalagem.

Protectores descartáveis Clean HY100A

Protectores descartáveis higiénicos, fáceis de montar nos anéis isoladores. Embalagem de 100 pares.

Grampo de fixação TKFL01

Usa-se quando necessário para prender o cabo de ligação no vestuário.

Bolsa para o headset FP9007

Protege o seu headset durante transporte e armazenamento.

PEÇAS SOBRESSELENTES

Conjunto higiénico HY79

Conjunto higiénico de fácil substituição para headset. Composto por duas almofadas atenuadoras e anéis isoladores com função de encaixe. Deve ser mudado frequentemente para garantir um nível constante de atenuação, higiene e comodidade. Quando em uso contínuo; mudar pelo menos duas vezes por ano.

Microfone MT70

Haste de microfone completa com microfone dinâmico, fácil de ligar ao headset.

Peltor Ground Mechanic headset

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

GEFELICITEERD MET UW KEUZE!

Deze headset van Peltor is getest en goedgekeurd volgens PPE-richtlijn 89/686/EEG. Dit houdt in dat deze voldoet aan de eisen voor het CE-keurmerk. Om optimaal profijt te hebben van uw Peltor-product, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

A) HEADSET

Eigenschappen

1. **Opvouwbare hoofdbeugel**, handig voor het opbergen wanneer de headset niet wordt gebruikt.
2. **Onafhankelijk verende beugelpinnen** van roestvrij staal met gelijkmatige drukverdeling rond de oren. Deze behouden hun spanning binnen een breed temperatuurgebied beter dan kunststofbeugels.
3. **Lage tweepuntsbevestiging** en eenvoudige instelling in de hoogte, zonder uitstekende delen.
4. **Zachte en brede schuim- en vloeistofgevulde oorkussens** met ingebouwde druk-compenserende kanalen bieden lage druk, efficiënte afdichting en optimaal comfort.
5. **Oortelefoons**, met uitstekende geluidswaergave ook in een luidruchtige omgeving.
6. **Aansluitkabel** van isolerend, buigzaam polyurethaan, met aangegoten stekker.
7. **Dynamische microfoon** met hoge ruisonderdrukking. Eenvoudig te vervangen (aansluiting via jack)

STANDAARDMODELLEN

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB headset met 230 Ω oortelefoons, aansluiting via spiraalkabel 0,5–1,4 m van buigzaam polyurethaan met aangegoten jack, type Nexus TP-120.

Gewicht: 404 g.

MICROFOON MT7

Type: Dynamische verschilmicrofoon

Frequentiegebied: 70–9000 Hz ± 6 dB

Gevoeligheid als lipmicrofoon: 4 mV / 220 Ω

Impedantie: 230 Ω

Ruisonderdrukking: 12 dB bij 1 kHz

VERSTERKER TAT61A

Voedingsspanning: 5–27 V

Stroomverbruik: 20 mA

Max. toegelaten stroomverbruik: 25 mA

Uitgangsimpedantie: 160 Ω

Frequentiegebied: 250–8000 Hz (–6dB)

B) MONTAGE/INSTELLING

Hoofdbeugel F

- (B:1) Trek de kappen van elkaar. Plaats de headset over de oren, zodanig dat de oorkussens dicht tegen het hoofd aansluiten.
- (B:2) Stel de hoogte van beide kappen zodanig in dat deze comfortabel zitten en goed aansluiten. Schuif de kappen omhoog of omlaag terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt.
- (B:3) De beugel moet verticaal op het hoofd zitten.

BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE

De enige betrouwbare beveiliging tegen gehoorschade is een gehoorbeschermer op te zetten en deze 100 % van de tijd te dragen.

Wanneer u zich in een omgeving bevindt met een geluidsniveau dat hoger is dan 85 dB-A, moet u uw gehoor beschermen. Anders worden de gehoorcellen die het diepst in het oor liggen beschadigd, en deze kunnen nooit meer herstellen. Wanneer men hoe kortstondig ook de gehoorbeschermer afzet, loopt men gevaar voor gehoorbeschadiging.

Een comfortabele gehoorbeschermer die aangepast is aan het geluidsniveau waarin u zich bevindt, is de beste garantie dat u de gehoorbeschermer de hele tijd zult blijven dragen. Hierdoor krijgt u een veilige bescherming tegen gehoorschade.

- Voor een optimale bescherming dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.
- Voor een optimale geluidscompensatie dient u de microfoon ca. 3 mm van de lippen te plaatsen.
- Maak de buitenkant van de headset regelmatig schoon met zeep en lauw water. **LET OP! Niet in vloeistof dompelen.**
- Ondanks de hoge kwaliteit kan de headset mettertijd aan kwaliteit afnemen. Controleer daarom regelmatig of er geen scheuren of lekkage zijn ontstaan die de gehoorbescherming negatief kunnen beïnvloeden. Wanneer u de headset continu draagt, dient u de oorkussens vaker te controleren.
- Bewaar de hoofdtelefoon niet in temperaturen hoger dan +55 °C, bijv. in het zonlicht achter een autoruit of vensterglas.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen negatief worden beïnvloed. Verdere informatie kan bij de fabrikant worden verkregen.

C) DEMPING

Deze headset is getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEG, en volgens de desbetreffende paragrafen van de Europastandaard EN 352-1:1993 en EN 352-6:2002. Het certificaat is uitgevaardigd door de Afdeling Natuurkunde, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Uitleg bij de tabel met dempingswaarden: 1) Frequentie in Hz. 2) Gemiddelde demping in dB. 3) Standaardafwijking in dB. 4) Gemiddelde bescherming.

TOEBEHOREN

Keelmicrofoon MT9

Moeiteloos aan te sluiten. Te gebruiken waar een armmicrofoon niet wenselijk is.

Mike Protector – microfoonhoes HYM1000

Hygiënische vocht- en windwerende hoes voor spraakmicrofoon. Verlengt de levensduur wezenlijk. 5 meter per verpakking, voor ca. 50 vervangingen.

Windkap voor MT70-microfoon M40/1

Efficiënte windscherm. Verlengt de levensduur en beschermt de microfoon. Eén kap per verpakking.

Clean – beschermhoezen HY100A voor eenmalig gebruik.

Een hygiënische beschermhoes die moeiteeloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

Bevestigingsklem TKFL01

Wordt gebruikt om de snoer zogewenst aan de kleren te bevestigen.

Opberghoes voor headset FP9007

Bescherm uw headset tijdens transport en opslag.

RESERVEDELEN

Hygiëneset HY79

Hygiëneset voor headset, moeiteeloos vervangbaar. Bestaat uit twee dempkussens en twee oorkussens met klikfunctie. Vervang deze regelmatig zodat dempvermogen, hygiëne en comfort constant optimaal worden gehouden. Wanneer u de headset continu draagt, dient u de hygiëneset minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

Microfoon MT70

Complete microfoonarm met dynamische microfoon, wordt moeiteeloos op de headset aangesloten.

Peltor Ground Mechanic headset

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

OLET TEHNYT HYVÄN VALINNAN!

Peltor headset on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/EEC, joten se täyttää CE-merkinnän vaatimukset. Lue koko tämä käyttöohje huolellisesti saadaksesi mahdollisimman paljon hyötyä Peltor-tuotteestasi.

A) HEADSET

Ominaisuudet

- Kokoontaittuva päälakisanka** helpottaa headsetin säilytystä silloin, kun sitä ei käytetä.
- Yksilöllisesti joustavat sankalangat** on valmistettu ruostumattomasta jousiteräksestä ja jakavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille. Säilyttävät kimmoisuutensa muovisankoja paremmin laajalla lämpötila-alueella.
- Matala kaksipistekiinnitys** ja kätevä korkeussäätö ilman ulostyöntäviä osia.
- Pehmeät ja leveät vaahto- ja nestetäytteiset tiivisterenkaat** sisäänrakennetuilla paineentasauskanavilla eivät purista, tiivistävät tehokkaasti ja ovat mukavat käyttää.
- Kuulokkeet**, jotka toistavat erinomaisesti meluisissakin ympäristöissä.
- Liitäntäkaapeli**, jossa joustava polyuretaanieritys ja kiinnivalettu liitin.
- Dynaaminen mikrofoni** vaimentaa tehokkaasti melua ja on pistokeliitäntän ansiosta helppo vaihtaa.

VAKIOMALLIT

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB-headset, jossa on 230 Ω kuulokkeet ja kiinnivaletulla Nexus TP-120 -tyyppisellä liittimellä varustettu pehmeä 0,5-1,4 metrin polyuretaanikierrejohto
Paino: 404 g.

MIKROFONI MT7

Tyyppi:	Dynaaminen differenssimikrofoni
Taajuusalue:	70–9000 Hz ± 6 dB
Herkkyys huulimikrofonina:	4 mV / 220 Ω
Impedanssi:	230 Ω
Melun vaimennus:	12 dB / 1 kHz

VAHVISTIN TAT61A

Syöttöjännite:	5–27 V
Virrankulutus:	20 mA
Suurin sallittu virrankulutus:	25 mA
Lähtöimpedanssi:	160 Ω
Taajuusalue:	250–8000 Hz (-6dB)

B) ASENNUS/SÄÄTÖ

Päälakisanka F

- (B:1) Vedä kuvut ulos. Aseta headset korvien päälle niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat kunnolla.
- (B:2) Säädä kuvut niin, että ne istuvat tiiviisti ja miellyttävästi.
Tee tämä vetämällä kupua ylös- tai alaspäin, samalla kun pidät päälakisangan alhaalla.
- (B:3) Sangan on oltava keskellä päälakea.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIEITOJA

Kunnollisen kuulonsuojaimen jatkuva käyttö on ainoa varma tapa suojautua kuulovammoilta.

Oleskeltaessa ympäristöissä, joissa A-painotettu äänitaso on yli 85 dB, on kuulo suojattava, sillä korvan sisimmät kuulosolut voivat muussa tapauksessa vaurioitua peruuttamattomasti. Kuulo on vaarassa vaurioitua, jos suojain riisutaan lyhyeksikin ajaksi.

Oleskelutilan melutasoon sovitettu mukava kuulonsuojain on paras tapa varmistaa kuulonsuojaimien jatkuva käyttö ja siten paras suoja kuulovaurioita vastaan.

- Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.
- Täyden melukompensoinnin saamiseksi mikrofoni on asetettava noin 3 mm:n etäisyydelle huulten eteen.
- Puhdista headset säännöllisesti saippualla ja haalealla vedellä.
HUOM! Ei saa upottaa nesteeseen!
- Headset saattaa, korkeasta laadustaan huolimatta, heiketä aikaa myöten. Tarkasta sen vuoksi säännöllisesti, ettei siinä ole halkeamia tai vuotoja, jotka heikentävät suojaustehoa. Jos käytät headsetia jatkuvasti, tarkasta tiivisterenkaat usein.
- Älä säilytä headsetia yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. auringossa tuulilasilla tai ikkunalla!
- Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.

C) VAIMENNUSARVOT

Headset on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/EEC sekä Eurooppastandardien EN 352-1:1993, EN352-6:2002 soveltuvien osien mukaisesti. Sertifikaatin on laatinut Työterveyslaitos, Fysiikan osasto, Topeliuksenkatu 41, 00250 Helsinki ID#0403.

Selitys vaimennusarvotaulukoon: 1) Taajuus Hz. 2) Keskiarvovaimennus dB. 3) Standardipolkeama dB. 4) Keskimääräinen suojausarvo.

LISÄVARUSTEET

Kaulamikrofoni MT9

Tarvittaessa helppo liittää ja käyttää varsimikrofonin asemesta.

Mike Protector – mikrofonisuoja HYM1000

Kosteuden- ja tuulenpitävä hygieniasuoja, joka suojaa tehokkaasti mikrofonia pidentäen sen kestoikää. Pakkauksessa 5 metriä, joka riittää n. 50 vaihtoon.

Tuulisuoja MT70-mikrofonille M40/1

Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta. Pidentää käyttöikää ja suojaa mikrofonia. Toimitetaan yhden suojan pakkauksissa.

Clean – kertakäyttösuoja HY100A

Hygieeninen kertakäyttösuoja, joka on helppo asettaa tiivisterenkaiden päälle. Pakkauksessa 100 paria.

Kiinnike TKFL01

Käytetään, jos liitäntäkaapeli on kiinnitettävä vaatteisiin.

Säilytuspussi headsetille FP9007

Suojaa headsetia kuljetuksen ja säilytyksen aikana.

VARAOSAT

Hygieniasarja HY79

Helposti vaihdettava hygieniasarja headsetiin. Sisältää kaksi vaimennustyynyä ja kaksi neppariinnitteistä tiivisterengasta. Vaihdeettava usein tasaisen vaimennustehon sekä hyvän hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Jatkuvassa käytössä vaihdettava vähintään kaksi kertaa vuodessa,

Mikrofoni MT70

Täydellinen dynaaminen varsimikrofoni, joka on helppo liittää headsetiin.

Peltor Ground Mechanic headset

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

DU HAR TRUFFET ET GODT VALG!

Peltor headsets er testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686/EØF, hvilket er ensbetydende med, at kravene til CE-mærkning er opfyldt. For at få størst mulig nytte af dit Peltor-produkt bør du læse denne brugsanvisning omhyggeligt igennem.

A) HEADSET

Egenskaber

- Sammenfoldelig issebøjle** for praktisk opbevaring, når headset'et ikke benyttes.
- Individuelt fjedrende bøjletråde** i rustfrit fjederstål giver en jævn trykfordeling omkring ørerne. Bøjler i stål holder spændstigheden bedre end plastbøjler inden for et bredt temperaturområde.
- Lavt topunktsophæng** og enkel højdeindstilling uden fremstående dele.
- Bløde, brede skum- og væskefyldte tætningsringe** med indbyggede trykdigningskanaler giver lavt tryk, effektiv tætning og den bedste komfort.
- Øretelefoner**, som giver fortrinlig lyd gengivelse, også i støjfyldte miljøer.
- Tilslutningskabel** med bøjelig polyuretanisolering og indstøbt kontaktorgan.
- Dynamisk mikrofon** med høj støjdæmpning. Let at udskifte ved tilslutning via kontaktorgan.

STANDARDMODELLER

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB headset med 230 Ω øretelefoner og tilslutningskabel 0,5 – 1,4 m af blødt spiralsnoet polyuretan med indstøbt kontaktorgan af typen Nexus TP-120.

Vægt: 404 g.

MIKROFON MT7

Type: Dynamisk differensmikrofon

Frekvensområde: 70 – 9.000 Hz ± 6 dB

Følsomhed som læbemikrofon: 4 mV / 220 Ω

Impedans: 230 Ω

Støj dæmpning: 12 dB ved 1 kHz

FORSTÆRKER TAT61A

Forsyningsspænding: 5 – 27 V

Strømforbrug: 20 mA

Maks. tilladt strømforbrug: 25 mA

Udgangsimpedans: 160 Ω

Frekvensområde: 250 – 8.000 Hz (–6 dB)

B) MONTERING/INDSTILLING

Issebøjle F

- (B:1) Træk ud i ørekopperne. Sæt headset'et over ørerne, så tætningsringene slutter helt tæt.
- (B:2) Indstil kopperne, så de slutter tæt og sidder behageligt. Gør det ved at trække koppen op eller ned, samtidig med at du holder issebøjlen nede.
- (B:3) Bøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

100 % brug af et fungerende høreværn er den eneste sikre beskyttelse mod høreskader.

Opholder man sig i miljøer med mere end 85 dB A-vægtet lydniveau, bør man beskytte sin hørelse, da hørecellerne længst inde i øret ellers kan få varige skader. Tager man høreværnet af selv en lille del af tiden, udsætter man sig for risiko for skader.

Et behageligt høreværn, som er tilpasset det støjniveau, man opholder sig i, er den bedste garanti for, at man benytter høreværnet hele tiden og dermed opnår sikker beskyttelse mod høreskader.

- Den bedste beskyttelseseffekt opnås ved at stryge evt. hår om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt mod hovedet. Brillestel skal være så tynde som muligt og sidde tæt ind til hovedet.
- For at opnå maksimal støjkompensation skal mikrofonen placeres ca. 3 mm foran læberne.
- Rens headset'et regelmæssigt udvendigt med lunkent vand og sæbe. **OBS! Må ikke nedsænkes i væske!**
- Trods den høje kvalitet kan headset'et blive medtaget med tiden. Kontroller derfor regelmæssigt, at der ikke er revner eller utætheder, som reducerer den beskyttende funktion. Ved konstant brug bør tætningsringene kontrolleres ofte.
- Opbevar ikke headset'et ved temperaturer over +55 °C, f.eks. i solen i bilens forrude eller i en vindueskarm!
- Visse kemikalier kan påvirke produktet negativt. Yderligere information kan fås hos producenten.

C) DÆMPNINGSVÆRDIER

Headset'et er testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686/EØF samt relevante dele af europastandard EN 352-1:1993 og EN352-6:2002. Certifikat er udfærdiget af Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Forklaring til dæmpningsværditabel: 1) Frekvens i Hz. 2) Gennemsnitsværdi dæmpning i dB. 3) Standardafvigelse i dB. 4) Gennemsnitlig beskyttelsesværdi.

TILBEHØR

Strubemikrofon MT9

Let at tilslutte og kan bruges, når mikrofon med arm ikke ønskes.

Mike protector – mikrofonbeskytter HYM1000

Hygiejnisk fugt- og vindbeskyttelse, som effektivt beskytter mikrofonen og forøger dens levetid. Pakke med 5 meter til ca. 50 udskiftninger.

Vindværn til MT70-mikrofon M40/1

Effektiv beskyttelse mod vindsus. Beskytter mikrofonen og forøger dens levetid. Leveres i etstykspakker.

Clean – engangsværn HY100A

Hygiejnisk engangsværn, som er enkelt at anbringe på tætningsringene. Pakke med 100 par.

Fastgøringsklemme TKFL01

Benyttes ved behov for at fastgøre tilslutningskablet på tøjet.

Opbevaringspose til headset FP9007

Beskytter headset'et under transport og opbevaring.

RESERVEDELE

Hygiejnesæt HY79

Hygiejnesæt til headset bestående af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion, som er lette at udskifte. Bør udskiftes ofte for at sikre konstant dæmpning samt god hygiejne og komfort. Udskiftes mindst to gange om året ved kontinuerlig brug.

Mikrofon MT70

Komplet mikrofonarm med dynamisk mikrofon, som er enkel at tilslutte til headset'et.

Peltor Ground Mechanic Headset

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

DU HAR GJORT ET GODT VALG!

Peltor headset er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC, noe som innebærer at kravene til CE-merking er oppfylt. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen for å få størst mulig utbytte av ditt Peltor-produkt.

A) HEADSET

Egenskaper

- 1. Sammenleggbar hodebøyle** for smidig oppbevaring når headsettet ikke brukes.
- 2. Individuelt fjærende bøyletråder** i rustfritt fjærstål gir jevn trykkfordeling rundt ørene. Bøyletråder i stål beholder spensten bedre enn vanlige plastbøylers innenfor et bredt temperaturområde.
- 3. Lavt topunktsoppheng** og enkel høydejustering uten utstikkende deler.
- 4. Myke og brede skum- og væskefylte tetningsringer** med innebygde trykkutjevningsskanaler gir lavt trykk, effektiv tetning og best mulig komfort.
- 5. Øretelefoner**, som gir utmerket lydgjengivelse, også i støyfylte omgivelser.
- 6. Tilkoblingskabel** med fleksibel polyuretanisolering og innstøpt kontaktenhet.
- 7. Dynamisk mikrofon** med høy støyundertrykking. Lett utskiftbart ved tilkobling via kontakt.

STANDARDMODELLER

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB headset med 230 Ω øretelefoner og tilkoblingsledning 0,5–1,4 m av myk spiralisert polyuretan med innstøpt kontaktenhet av typen Nexus TP-120.

Vekt: 404 g.

MIKROFON MT7

Type: Dynamisk differansemikrofon

Frekvensområde: 70–9000 Hz ± 6 dB

Følsomhet som leppemikrofon: 4 mV / 220 Ω

Impedans: 230 Ω

Støyundertrykking: 12 dB ved 1 kHz

FORSTERKER TAT61A

Matespenning: 5–27 V

Strømforbruk: 20 mA

Maks. tillatt strømforbruk: 25 mA

Utimpedans: 160 Ω

Frekvensområde: 250–8000 Hz (–6dB)

B) MONTERING / INNSTILLING

Hodebøyle F

(B:1) Trekk ut øreklokkene. Sett headsettet over ørene slik at tetningsringene slutter ordentlig tett.

(B:2) Juster øreklokkene til en tett og komfortabel tilpasning. Gjør dette ved å trekke klokken opp eller ned, samtidig som du holder ned hodebøylen.

(B:3) Bøylen skal sitte rett opp på hodet.

VIKTIG BRUKERINFORMASJON

100 % bruk av et fungerende hørselsvern er den eneste sikre beskyttelsen mot hørselsskader.

Når man oppholder seg i omgivelser med mer enn 85 dB A-veid lydnivå, bør man beskytte hørselen, siden hørselscellene innerst i øret ellers kan få skader som aldri kan leges. Hvis hørselsvernet tas av, bare en liten del av tiden, utsetter man seg for skaderisiko.

Et bekvemt hørselsvern, tilpasset støynivået man oppholder seg i, er den beste garantien for at man bruker hørselsvernet hele tiden, og dermed får en sikker beskyttelse mot hørselsskader.

- For å oppnå best mulig dempning bør man legge eventuelt hår rundt ørene, slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.
- For å oppnå maksimal støykompensasjon, må mikrofonen plasseres ca. 3 mm foran leppene.
- Rengjør headsettet regelmessig utvendig med såpe og lunkent vann. **OBS! Må ikke dyppes ned i væske!**
- Headsettet kan, til tross for høy kvalitet, med tiden bli i dårligere stand. Undersøk derfor med jevne mellomrom at det ikke fins sprekker eller lekkasjer som reduserer den lyddempende funksjonen. Ved kontinuerlig bruk bør tetningsringene kontrolleres ofte.
- Ikke oppbevar headsettet i temperaturer over +55 °C, for eksempel i solen bak en bilrute eller et vindu!
- Produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra produsenten.

(C) DEMPINGSVERDIER

Headsettet er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686 EEC, samt relevante deler av Europastandard EN 352-1:1993 og EN 352-6:2002. Sertifikat er utstedt av Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Forklaring til dempningsverditabell: 1) Frekvens i Hz. 2) Middelvei dempning i dB. 3) Standardavvik i dB. 4) Average Protection Value.

TILBEHØR

Strupemikrofon MT9

Kan enkelt kobles til og brukes når man ikke ønsker bommikrofon.

Mike Protector – mikrofonbeskyttelse HYM1000

Fukt-, vind- og hygienebeskyttelse som effektivt beskytter og øker levetiden til mikrofonen. Pakning à 5 meter, nok til ca. 50 bytter.

Vindbeskyttelse for MT70-mikrofon M40/1

Effektivt mot vindsus. Øker levetiden og beskytter mikrofonen. Leveres med én beskyttelse per pakke.

Clean engangsbeskyttelse – HY100A

Hygienisk engangsbeskyttelser som enkelt settes på tetningsringene. Pakning à 100 par.

Festeklemme TKFL01

Brukes ved behov for å feste kabelen til klærne.

Oppbevaringspose for headset FP9007

Beskytter headsettet under transport og lagring.

RESERVEDELER

Hygienesett HY79

Lett utskiftbart hygienesett for headset. Består av to dempningsputer og tetningsringer som kan kneppes på. Bør byttes ofte for å sikre konstant dempning samt god hygiene og komfort. Ved kontinuerlig bruk bør det byttes minst to ganger per år.

Mikrofon MT70

Komplett mikrofonarm med dynamisk mikrofon som enkelt kobles til headsettet.

Headset pro pozemní práce od společnosti Peltor

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

VYBRALI JSTE DOBŘE!

Headset společnosti Peltor byl testován a schválen v souladu se směrnicí PPE 89/686/EHS, což znamená, že splňuje požadavky na označení CE. Pozorně si přečtěte tyto pokyny pro uživatele, abyste maximálně využili vlastnosti výrobku společnosti Peltor.

A) HEADSET

Vlastnosti

1. **Sklápěcí hlavový most** pro snadné skladování, když se headset nepoužívá.
2. **Jednotlivě odpružené vidlicové dráty** z nerezové pružinové oceli zajišťují rovnoměrný tlak okolo uší. Ocelové vidlice si v širokém rozsahu teplot uchovávají svoji pružnost lépe než plastové vidlice.
3. **Nízké, dvoubodové uchycení** a snadné nastavení výšky bez vyčnívajících částí.
4. **Měkké a široké pěnové či kapalinové polstrování** s integrovanými kanály rozvodu tlaku pro zajištění nízkého tlaku, účinného těsnění a maximálního pohodlí.
5. **Sluchátka**, která poskytují vynikající reprodukci zvuku i v hlučném prostředí.
6. **Spojovací kabel** s pružnou polyuretanovou izolací a lisovanou zástrčkou.
7. **Dynamický mikrofon** s vysokým potlačením hluku. Vyměňuje se snadno díky spojovacímu kolíku.

STANDARDNÍ MODELY

Headset MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB s 230 Ω sluchátky a spojovacím kabelem, 0,5–1,4 m měkkého spirálovitého polyuretanu s lisovanou zástrčkou Nexus TP-120. Hmotnost: 404 g

MIKROFON MT7

Typ: Dynamický diferenciální mikrofon

Frekvenční rozsah: 70–9 000 Hz ± 6 dB

Citlivost s mikrofonem u rtů: 4 mV / 200 Ω

Impedance: 230 Ω

Potlačení hluku: 12 dB při 1 kHz

ZESILOVAČ TAT61A

Napájecí napětí: 5–27 V

Spotřeba proudu: 20 mA

Max. přípustná spotřeba proudu: 25 mA

Výstupní impedance: 160 Ω

Frekvenční rozsah: 250–8 000 Hz (–6 dB)

B) NASTAVENÍ

Hlavový most F

(B:1) Roztáhněte klapky na uši od sebe. Nasadte headset na uši tak, aby polstrování dobře těsnilo.

(B:2) Upravte polstrování tak, aby těsně a pohodlně přiléhala. Úpravu provedete posouváním klapky na uši nahoru nebo dolů a současným přidržením hlavového mostu.

(B:3) Hlavový most by měl spočívat na temeni hlavy.

DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Nošení účinného chrániče sluchu 100 % času je jediný spolehlivý způsob ochrany sluchu.

Pokud trávíte čas v jakémkoli prostředí, kde úroveň A-váženého zvukového tlaku překračuje 85 dB, měli byste si chránit sluch. Jinak může dojít k trvalému poškození sluchových buněk hluboko v uších. Pokud si sejmete chránič sluchu i jen na krátkou dobu, vystavujete se nebezpečí poškození sluchu.

Pohodlný chránič sluchu zkonstruovaný tak, aby si poradil s úrovní hluku, které jste vystaveni, je nejlepší způsob, jak zajistíte nošení chrániče sluchu po celou dobu, a tudíž poskytuje nejspolehlivější ochranu před poškozením sluchu.

- Pro optimální ochranu dejte vlasy pryč z uší, aby polstrování těsně přiléhala k hlavě. Nožičky brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.
- Aby mikrofon poskytoval maximální eliminaci hluku, musí být umístěn asi 3 mm od rtů.
- Vnějšíšek headsetu pravidelně čistěte mýdlem a teplou vodou. **POZNÁMKA! Headset se nesmí do kapaliny ponořit!**
- I přes vysokou kvalitu se časem mohou vlastnosti headsetu zhoršovat. Proto byste měli pravidelně provádět kontrolu a ujistit se, že neexistují žádné praskliny ani problémy s těsností, které by mohly vést ke zhoršení výkonu ochrany sluchu. Pokud se headset nosí nepřetržitě, často kontrolujte polstrování.
- Neskladujte headset při teplotách přesahujících +55 °C, např. na přístrojové desce nebo okenní římse.
- Výrobek mohou poškodit určité chemické látky. Další informace můžete získat od výrobce.

G) HODNOTY TLUMENÍ

Headset byl testován a schválen dle směrnice PPE 89/686 EEC a příslušných částí evropských norem EN 352-1:1993 a EN 352-6:2002. Vydání osvědčení provedlo Oddělení fyziky, Finský institut ochrany zdraví při práci, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finsko ID č. 0403.

Klíč k tabulce hodnot tlumení: 1) Frekvence v Hz. 2) Průměrné tlumení v dB. 3) Standardní odchylka v dB. 4) Průměrná ochranná hodnota.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Mikrofon na hrdlo MT9

Lze snadno připojit a používat v případě, kdy není žádoucí použití mikrofonu na tyčce.

Chránič mikrofonu HYM1000

Hygienický chránič odolný proti vlhkosti a větru, který účinně chrání mikrofon a prodlužuje jeho životnost. Dodává se v balení o délce 5 m, které stačí pro přibližně 50 výměn.

Ochrana proti větru M40/1 pro mikrofon MT70

Účinná ochrana proti hluku větru. Chrání mikrofon a prodlužuje jeho životnost. Balení obsahuje jednu ochranu proti větru.

Clean – Čistý kryt HY100A na jedno použití

Hygienický kryt na jedno použití, který se snadno nasazuje na polstrování. Dodává se v balení se 100 páry.

Sworka TKFL01

Lze ji použít dle potřeby pro upevnění spojovacího kabelu na šaty.

Skladovací vak na headset FP9007

Chrání headset během přepravy a skladování.

NÁHRADNÍ DÍLY

Hygienická sada HY79

Snadno vyměnitelná hygienická sada pro headset. Skládá se ze dvou zasouvacích tlumících vložek a polstrování. Měla by se často měnit pro zajištění stálého tlumícího výkonu, dobré hygieny a pohodlí. Pokud se headset nosí nepřetržitě, vyměňte ji alespoň dvakrát za rok.

Mikrofon MT70

Kompletní mikrofon na tyčce s dynamickým mikrofonem, který lze snadno připojit k headsetu.

Słuchawki Peltor Ground Mechanic

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

DOKONAŁEŚ DOBREGO WYBORU!

Słuchawki ochronne zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG dotyczącą osobistego sprzętu ochronnego, co oznacza, że spełniają one wymagania oznaczenia CE. Zapoznaj się uważnie z instrukcją użytkownika, aby wykorzystać produkt firmy Peltor w jak najlepszy sposób.

A) SŁUCHAWKI

Cechy

1. **Składany pałąk** w celu łatwego przechowywania nieużywanych słuchawek.
2. **Oddzielnie naciągane druty nośne** z nierdzewnej stali sprężynowej zapewniają równe rozłożenie nacisku na uszy. Stalowe sprężyny zachowują elastyczność lepiej od plastikowych w szerokim zakresie temperatur.
3. **Niskie, dwupunktowe zapięcia** i możliwość łatwej regulacji wysokości bez wystających części.
4. **Miękkie i szerokie, wypełnione gąbką lub płynem osłony uszu** z wbudowanymi kanałami umożliwiającymi obniżenie ciśnienia, efektywne tłumienie i maksymalny komfort.
5. **Słuchawki** zapewniające doskonałe odtwarzanie dźwięku, nawet w hałaśliwym otoczeniu.
6. **Kabel połączeniowy** z elastyczną poliuretanową izolacją i odlewany wtykiem.
7. **Dynamiczny mikrofon** oferujący duże tłumienie hałasu. Wtyk połączenia umożliwia jego łatwą wymianę.

MODELE STANDARDOWE

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB ze słuchawkami o impedancji 230 Ω i kablem połączeniowym o długości 0,5–1,4 m wykonanym z miękkiego, spiralnie zwiniętego poliuretanu i odlewaną wtyczką Nexus TP-120.

Ciężar: 404 g.

MIKROFON MT7

Typ: Dynamiczny mikrofon różnicowy

Częstotliwość: 70–9 000 Hz ± 6 dB

Czułość jako mikrofon przy ustach: 4 mV/220 Ω

Impedancja: 230 Ω

Tłumienie hałasu: 12 dB dla 1 kHz

WZMACNIACZ TAT61A

Napięcie zasilania: 5–27 V

Pobór prądu: 20 mA

Maksymalny dopuszczalny pobór prądu: 25 mA

Impedancja wyjściowa: 160 Ω

Częstotliwość: 250–8 000 Hz (–6dB)

B) REGULACJA

Pałąk F

(B:1) Rozsuń poduszki. Umieść słuchawki na uszach, a następnie dokładnie dopasuj nauszники do uszu.

(B:2) Dostosuj poduszki, aby przylegały szczelnie i wygodnie. Wykonaj to przesuując poduszki w górę lub w dół, trzymając jednocześnie pałąk.

(B:3) Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Noszenie sprzętu ochronnego przez cały czas jest jedynym pewnym sposobem na ochronę słuchu.

Jeśli przebywasz w środowisku, w którym poziom ciśnienia dźwięku przekracza 85 dB, musisz chronić swój słuch, gdyż w przeciwnym wypadku mogą ulec trwałemu uszkodzeniu komórki słuchowe znajdujące się głęboko w uchu. Zdjęcie sprzętu ochronnego nawet na krótką chwilę powoduje ryzyko uszkodzenia słuchu.

Wygodne słuchawki ochronne zaprojektowane do tłumienia dźwięku to najlepsza metoda zapewnienia, że będą noszone przez cały czas, a zatem stanowią najlepszą możliwą ochronę słuchu.

- W celu najlepszej ochrony należy odsunąć włosy od uszu, aby poduszki przylegały dokładnie do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe przylegać ściśle do głowy.
- Aby zapewnić najlepsze tłumienie hałasu, mikrofon musi być umieszczony 3 mm przed ustami.
- Zewnętrzną część zestawu należy regularnie czyścić za pomocą mydła i ciepłej wody. **UWAGA! Nie wolno zanurzać słuchawek w płynach!**
- Pomimo wysokiej jakości słuchawek mogą się one z czasem zużywać. Należy zatem regularnie sprawdzać czy nie wystąpiły na nich pęknięcia i czy nie przedostaje się przez nie dźwięk, co mogłoby osłabić ich działanie ochronne. Jeśli słuchawki są w ciągłym użyciu, należy często sprawdzać poduszki.
- Nie należy przechowywać słuchawek w temperaturze przekraczającej +55 °C, na przykład na tablicy rozdzielczej lub na oknie!
- Produkt może zostać uszkodzony przez niektóre substancje chemiczne. Dodatkowe informacje można uzyskać od producenta.

C) WSPÓŁCZYNNIKI TŁUMIENIA

Słuchawki zostały przetestowane i zatwierdzone do użytku zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG dotyczącą osobistego sprzętu ochronnego oraz odpowiednimi częściami norm europejskich EN 352-1:1993 i EN 352-6:2002. Certyfikacja została przeprowadzona przez Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia ID#0403.

Objaśnienia do tabeli współczynników tłumienia 1) Częstotliwość w Hz. 2) Średni współczynnik tłumienia w dB. 3) Dewiacja standardowa w dB. 4) Średnia wartość ochrony.

AKCESORIA

Mikrofon mocowany na szyi MT9

Łatwy w podłączeniu i użyciu gdy niepotrzebny jest mikrofon na wysięgniku.

Osłona mikrofonu HYM1000

Odporna na działanie wilgoci i wiatru, higieniczna osłona chroniąca mikrofon i wydłużająca czas jego działania. Dostarczana w 5-metrowych opakowaniach, wystarczających na około 50 zmian.

Osłona wiatrowa M40/1 dla mikrofonu MT70

Skuteczna ochrona przed szumem spowodowanym przez wiatr. Chroni mikrofon i wydłuża jego czas działania. Opakowanie zawiera jedną osłonę.

Osłona higieniczna HY100A

Osłona higieniczna zakładana na poduszki. Opakowanie zawiera 100 par.

Uchwyt TKFL01

Może być użyty do zamocowania kabla połączeniowego do ubrania.

Pokrowiec na słuchawki FP9007

Chroni słuchawki w czasie transportu i przechowywania.

CZĘŚCI ZAPASOWE

Zestaw higieniczny HY79

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny do słuchawek. Składa się z dwóch wkładek tłumiących i poduszek. Należy go często wymieniać, aby zapewnić odpowiednie tłumienie hałasu, higienę i komfort noszenia. Jeśli słuchawki są używane w sposób ciągły, należy go wymieniać co najmniej co pół roku.

Mikrofon MT70

Dynamiczny mikrofon na wysięgniku, który można łatwo podłączyć do słuchawek.

Slušalke Peltor Ground Mechanic

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

DOBRO STE IZBRALI!

Slušalke Peltor so preizkušene in odobrene za uporabo v skladu z Direktivo PPE 89/686/EGS, kar pomeni, da ustrezajo zahtevam za pridobitev oznake CE. Natančno preberite uporabniška navodila, da boste lahko maksimalno izkoristili prednosti izdelka Peltor.

A) SLUŠALKE

Značilnosti

1. **Zložljivi naglavni trak** za enostavno hrambo slušalk, ko le-teh ne uporabljate.
2. **Posamično ukrivljeni žični nosilci** iz nerjavečega jekla za enakomeren pritisk na ušesa. Jekleni nosilci so bolj odporni na temperaturne razlike kot plastični nosilci.
3. **Majhna dvotočkovna priponka** in enostavna regulacije višine brez štrlečih delov.
4. **Mehke, široke blazinice s peno/tekočino** z vgrajenimi kanali za porazdelitev pritiska za nizek pritisk, učinkovito tesnjenje in maksimalno udobje.
5. **Slušalke** z odlično reprodukcijo zvoka tudi v hrupnem okolju.
6. **Povezovalni kabel** s prilagodljivo poliuretansko izolacijo in ulitim vtičem.
7. **Dinamični mikrofoni** za močno pridušitev zvoka. Povezovalni vtič za enostavno zamenjavo.

STANDARDNI MODEL

Slušalke MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB z 230 Ω slušalkami in povezovalnim kablom, iz 0,5–1,4 m mehkega poliuretana in ulitim vtičem Nexus TP-120.

Teža: 404 g.

MIKROFON MT7

Tip: dinamični diferencialni mikrofoni

Frekvenčni razpon: 70–9 000 Hz ± 6 dB

Občutljivost mikrofona ob ustih: 4 mV / 220 Ω

Upor: 230 Ω

Pridušitev hrupa: 12 dB pri 1 kHz

OJAČEVALNIK TAT61A

Napajalna napetost: 5–27 V

Poraba toka: 20 mA

Maksimalna dovoljena poraba toka: 25 mA

Izhodni upor: 160 Ω

Frekvenčni razpon: 250–8000 Hz (–6dB)

B) REGULACIJA

Naglavni trak F

(B:1) Naušnika potegnite narazen. Slušalke na ušesa namestite tako, da blazinici dobro hermetično tesnita.

(B:2) Blazinici nastavite tako, da se prilegata tesno in udobno. To dosežete tako, da med držanjem naglavnega traku naušnika premikate gor in dol.

(B:3) Naglavni trak mora biti na vrhu glave.

POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Stalna uporaba opreme za varovanje sluha je edini zanesljivi način zaščite sluha.

Če se nahajate v okolju z A-ovrednotenim hrupom stopnje nad 85 dB, zavarujte sluh, sicer lahko pride do trajnih poškodb slušnih celic globoko v ušesu. Če opremo za varovanje sluha snamete tudi za kratek čas, boste izpostavljeni nevarnosti poškodb sluha.

Udobna oprema za varovanje sluha pred stopnjo hrupa, kateremu ste izpostavljeni, je najboljša zagotovilo, da boste opremo za varovanje sluha nosili ves čas, zato predstavlja najzanesljivejšo zaščito pred poškodbami sluha.

- Za optimalno zaščito lase odstranite z ušes, da bosta blazinici nameščeni tesno ob glavi. Ročke očal morajo biti čim tanjše in se prilegati tesno ob glavo.
- Za optimalno omejitev šumov mora biti mikrofonski približno 3 mm od ust.
- Zunanost slušalk redno čistite z milom in toplo vodo. **OPOMBA! Slušalk ne potaplajte v tekočino!**
- Funkcionalnost slušalk se kljub visoki kakovosti le-teh z leti slabša. Zato redno preverjajte, da ni prišlo do nastanka razpok ali zvočne prepustnosti, kar lahko ogrozi učinkovitost opreme za varovanje sluha. Če slušalke nenehno nosite, redno preverjajte brezhibnost blazinic.
- Slušalk ne hranite pri temperaturi nad +55 °C, na primer na armaturni plošči ali okenski polici!
- Nekatere kemične snovi izdelek lahko poškodujejo. Dodatne informacije dobite pri proizvajalcu.

C) VREDNOSTI PRIDUŠITVE HRUPA

Slušalke so bile preizkušene in odobrene za uporabo v skladu z Direktivo PPE 89/686 EGS in ustreznimi deli evropskih standardov EN 352-1:1993 in EN 352-6:2002. Certifikacijo je izvedel Oddelek za fiziko na Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finska ID#0403.

Pojasnilo izrazov v preglednici z vrednostmi pridušitve: 1) Frekvenca v Hz. 2) Povprečna vrednost pridušitve v dB. 3) Standardni odklon v dB. 4) Povprečna zaščitna vrednost.

DODATNA OPREMA

Ovratni mikrofonski MT9

Za enostavno priključitev in uporabo namesto mikrofona na slušalkah.

Zaščita mikrofona HYM1000

Na vlago in veter odporna higienska zaščita za učinkovito zaščito mikrofona in daljšo življenjsko dobo le-tega. V 5-metrskem zavitku za približno 50 menjav.

Protivetrni ščitnik M40/1 za mikrofonski MT70

Učinkovita zaščita pred šumi vetra. Varuje mikrofonski in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. V paketu je en protivetrni ščitnik.

Clean – Čisti pokrov HY100A za enkratno uporabo

Higienski pokrov za enkratno uporabo za enostavno namestitve na blazinici. Paket vsebuje 100 parov.

Priponka TKFL01

Za pritrditev povezovalnega kabla na oblačila.

Shranjevalna torba za slušalke FP9007

Za zaščito slušalk med prenašanjem in shranjevanjem.

REZERVNI DELI

Higienski komplet HY79

Higienski komplet za slušalke enostavne menjave. Z dvema pridušitvenima vložkoma in blazinicama enostavne namestitve. Redna menjava le-tega zagotavlja stalno pridušitev zvoka, ustrezne stopnje higiene in udobja. Če ga nenehno nosite, ga zamenjajte vsaj dvakrat letno.

Mikrofonski MT70

Popoln sistem z dinamičnim mikrofonom za enostavno priključitev na slušalke.

Peltor Ground Mechanic heyrnartól

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB

ÞÚ HEFUR VALIÐ RÉTTU HEYRNARTÓLIN!

Peltor heyrnartól hafa verið prófuð og vottuð í samræmi við PPE-tilskipunina 89/686/EEC frá ESB en það þýðir að kröfur um CE-merkingu hafa verið uppfylltar. Lestu þessar notkunarleiðbeiningar nákvæmlega svo nýju Peltor-heyrnartólin nýtist þér sem allra best.

A) HEYRNARTÓL

Eiginleikar

- Höfuðspöng sem fella má saman** svo auðvelt sé að geyma heyrnartólin þegar þau eru ekki í notkun.
- Sjálfstætt fjaðrandi spangarþræðir** í ryðfríu fjaðurstáli jafna þrýstinginn umhverfis eyrun. Spangarþræðir úr stáli halda spennunni betur en plastspangir, nær sama hvert hitastigið er.
- Lágt tveggja punkta upphengi** og einföld hæðarstilling án hluta sem standa út.
- Mjúkir og breiðir þéttihringir fylltir með frauði og vökva** með innbyggðum þrýstijöfnunarrásum þýða lágan þrýsting, skilvirka þéttingu og bestu fánlegu þægindi.
- Heyrnartæki** sem gefa mjög góðan hljóð, jafnvel í hávaðasömu umhverfi.
- Tengisnúra** með sveigjanlegri pólýúrepainangrun og innbyggðum tengibúnaði.
- Styrkstýrður hljóðnemi** sem deyfir hávaða mjög vel. Auðvelt er að skipta um hann með tengibúnaði.

STAÐLAÐAR GERÐIR

MT7H79F-01, MT7H79F-01 GB heyrnartól með 230 Ω heyrnartækjum og tengisnúru 0,5–1,4 m úr mjúku gormundnu úrepani með innbyggðum tengibúnaði af gerðinni Nexus TP-120.

Þyngd: 404 g.

MIKROFON MT7

Gerð: Styrkstýrður hljóðnemi

Tíðnisvið: 70–9 000 Hz ±6 dB

Næmi sem varahljóðnemi: 4 mV / 220 Ω

Viðnám: 230 Ω

Hávaðadeyfing: 12 dB við 1 kHz

MAGNARI TAT61A

Spenna: 5–27 V

Rafmagnsnotkun: 20 mA

Leyfð hámarks rafmagnsnotkun: 25 mA

Viðnám út: 160 Ω

Tíðnisvið: 250–8 000 Hz (–6dB)

B) UPPSETNING/STILLING

Höfuðspöng F

(B:1) Dragðu hlífarnar út. Settu heyrnartólin yfir höfuðið þannig að þéttihringirnir falli mjög vel að.

(B:2) Stilltu hlífarnar þannig að þær séu þéttar og þægilegar á höfðinu. Þetta er gert með því að draga hlífina upp eða niður um leið og höfuðspönginni er haldið niðri.

(B:3) Spöngin á að snúa beint upp á höfðinu.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR FYRIR NOTENDUR

Eina leiðin til að vernda sig alveg gegn heyrnartjóni er að nota virkar heyrnarhlífir allan tímann.

Ef maður er um hríð í umhverfi þar sem hávaði er meiri en 85 dB A-vegin hljóðstyrkur ber manni að vernda heyrnina, annars geta heyrnarfrumurnar innst í eyranu orðið fyrir óbætanlegu tjóni. Hætta er á heyrnartjóni þótt heyrnartækin séu aðeins tekin af í örsamma stund.

Besta tryggingin fyrir því að nota ávallt heyrnarhlífir og tryggja sig þannig gegn

heymartjóni er að nota þægilegar heymarhlífar sem eru miðaðar við það hávaðastig sem dvalist er í.

- Besta verndin fæst með því að færa hárið frá eyrum þannig að þéttihringirnir falli vel að höfðinu. Gleraugnasþangir verða að vera eins þunnar og mögulegt er og falla þétt að höfðinu.
- Hávaðadeyfingin er mest þegar hljóðneminn á heymartólunum er hafður að lágmarki um 3 mm frá vörum.
- Hreinsaðu heymartólin reglubundið með tusku og volgu vatni. **ATH! Ekki má dýfa heymartólunum í vökva!**
- Heymartólin geta orðið lélegri með tímanum. Því þarf að rannsaka þau með reglulegu millibili þannig að ekki myndist sprungur og hljóðleki. Við stöðuga notkun þarf oft að skoða þéttihringina.
- Geymið heymartólin ekki við meiri hita en +55 °C, t.d. í sól við bílrúðu eða í glugga.
- Viss efnafræðileg efni geta haft slæm áhrif á vöruna. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.

G) DEYFIGILDI

Heymarhlífarnar hafa verið prófaðar og viðurkenndar í samræmi við PPE-tilskipunina 89/686/EEC ásamt viðeigandi köflum í Evrópastöðlum EN 352-1:1993 og EN352-6: 2002. Vottunarskjalid er gefið út af Finnску vinnueftirlitsstofnuninni, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Útskýring á töflum um deyfigildi: 1) Tíðni í Hz. 2) Meðalgildi deyfingar í dB. 3) Staðalfrávik í dB. 4) Meðalverndargildi (APV).

FYLGISHLUTIR

Hálshljóðnemi MT9

Auðvelt að tengja og nota þegar ekki er óskað eftir hljóðnema á armi.

Mike protector – hljóðnemahlíf HYM1000

Vind-, regn- og hreinsihlíf sem veitir góða vernd og eykur líftíma hljóðnemans. Pakkning inniheldur u.þ.b. 5 metra lengju til um 50 skipta.

Vindhlíf fyrir MT70-hljóðnema M40/1

Virkar vel gegn vindgnauði. Eykur líftíma hljóðnemans og hlífir honum. Í hverjum pakka er ein hlíf.

Clean – einnota hlífar HY100A

Einnota snyrtilegar hlífar sem auðvelt er að setja á þéttihringina. Í hverjum pakka eru u.þ.b. 100 pör.

Festiklemma TKFL01

Notist eftir þörfum til að festa tengisnúru við fót.

Geymslupoki fyrir FP9007 heymartól

Hlífir heymartólunum við flutninga og geymslu.

VARAHLUTIR

Hreinsibúnaður HY79

Hreinsibúnaður fyrir heymartól sem auðvelt er að skipta um. Um er að ræða tvo rakaklúta og hraðvirka þéttihringi. Það ber að skipta reglubundið um til að tryggja stöðuga deyfingu, gott hreinlæti og þægindi. Skiptið út a.m.k. tvisvar á ári við stöðuga notkun.

Hljóðnemi MT70

Sambyggður hljóðnemaarmur með styrkstýrðum hljóðnema sem auðvelt er að tengja við heymartólin.

NOTES:

[illegible]